

INHALTSVERZEICHNIS/INDICE

Vorwort/Prefazione	10
Danksagung/Ringraziamenti	14
Cristina Alziati	16
Einführung	
Introduzione	
Quale anniversario	
Muovono bassi e pesanti	
A qualche compagno	
Svegliatevi, parlate	
Giaci, giaci	
Lettera	
In ciascuno dei giorni	
I riccioli della chemio	
Disegnano, intorno, i bambini	
Presto, dai vetri aperti	
Qui ci sono dei giorni	
Ora tu credi	
Franco Biondi	36
Einführung	
Introduzione	
Treffsichere Begegnung, 1979	
Incontro centrato, 1979	
Ode an die Fremde: Gedicht Nr. 6, 1986	
Ode alla fremde: Poesia No. 6, 1986	
Stephans dolce vita, 1986	
La dolce vita di Stephan, 1986	
Helga, 1986	

Helga, 1986
Autunno, 1986
Herbst, 1986
Per esempio, 1991
Zum Beispiel, 1991
In un lampo, 1993
Blitzartig, 1993
Ich werde daran erinnert, 1995
Mi viene ricordato, 1995
Desktop-Himmel, 1999
Nuvole e bottoni, 1999
Im Wald am Stadtrand, 2000
Nel bosco di periferia, 2000
Die Nacht der Multikulti, 2009
La notte dei multi culti, 2009

Gino Chiellino 62

Einführung
Introduzione
e risate e giuanni
Die Götter aus meiner Kindheit
Il volo della ballerina
An meinen Wünschen erkenne ich mich
Das Gelb des Ginsters
Nackt und dem Leben ausgesetzt
Corpi
Die kleinen Stimmen des Tages
Wenn der Tag das Leben durchströmt
Mein Leben in Blau
Die Arbeit und ich
Besuch bei Ishtar
Die Atempausen der Gedanken
Estate a sud

Marcella Continanza	82
Einführung	
Introduzione	
Taccuino: 1998–2008	
Giuseppe Giambusso	106
Einführung	
Introduzione	
Ratumem	
I.	
I	
II.	
II	
III.	
III	
IV.	
IV	
V.	
V	
VI.	
VI	
VII.	
VII	
VIII.	
VIII	
IX.	
IX	
Erica Natale	128
Einführung	
Introduzione	
Mittagsstunde im Garten	
Und dort der Farn	
Apotheose	
Nixengesang	

Kuscheltiere
Tagträume
Nebelwesen
Portrait
Ahnen
Laubsprache

Fruttuoso Piccolo 142

Einführung
Introduzione
»U... T... E...«
Specchio, specchio cortese
Chat
I.
II.
das LICHTschein eine Sonnenblüte
Der Wind peitscht
Aber-
Glauben nach Terminplan
88
Im Gegensatz
HochZeit
»no tu sì«
Ich kam
Leergut

Piero Salabè 164

Einführung
Introduzione
I.
II.
III.
IV.
V.

Salvatore A. Sanna	174
Einführung	
Introduzione	
I.	
I	
II.	
II	
III.	
III	
IV.	
IV	
V.	
V	
VI.	
VI	
VII.	
VII	
Franco Sepe	194
Einführung	
Introduzione	
Elegiette berlinesi:	
15	
Berlinitate:	
7	
14	
15	
Elegia planetaria:	
VIII.	
XV.	
XX.	
XXXV.	
XLVII.	
LV.	
LVII.	

LXV.

La notte all'ordine del giorno
Porto con me il mio corpo
Versi appesi alla grucciona
Sapeva di puledri, di pelo dolce

Nachwort: Die Rolle der interkulturellen Literatur in Deutschland und der Beitrag der italienischen Autoren . . .	214
Postfazione: Il ruolo della letteratura interculturale in Germania ed il contributo degli autori italiani	215
Bio-Bibliographien/Bio-Bibliografie	222
Quellenhinweise/Fonti	234